# ENSEIGNER L'ANGLAIS À L'ÉCOLE PRIMAIRE

**Document de synthèse élaboré par Mme Anne Villeneuve, CPD Langues vivantes**

**Janvier 2005**

**Eléments bibliographiques de référence :**

- Programme transitoire des Langues étrangères et régionales à l'Ecole primaire
  B.O. n°4 du 29 Août 2002
- Documents d'accompagnement des Programmes - Anglais Cycle 3 CNDP
- The Primary English Teacher's Guide *Jean Brewster Gail Ellis* Penguin

**Sommaire :**

I Des principes, des orientations générales, des aptitudes à développer
II Un programme cohérent : des objectifs précis, définis en terme de fonctions langagières, de savoirs linguistiques (phonologie, syntaxe, morphosyntaxe), lexicaux et culturels.
III Une compétence de communication à développer au travers des quatre savoir-faire fondamentaux (the 4 skills)
IV L'art d'articuler ces savoirs et ces savoir-faire. Comment les évaluer ?

## I PRINCIPES, ORIENTATIONS GÉNÉRALES, APTITUDES A DÉVELOPPER

*(voir documents d'accompagnement)*

### 2.2 un enseignement basé sur la communication :

Mettre en œuvre des situations d'apprentissage actives et de préférence authentiques où l'enfant est le plus susceptible d'utiliser la langue;

---> rendre l'élève acteur de son apprentissage: faire en sorte qu'il utilise la langue pour accomplir une tâche telle que : jouer, construire, chanter, faire une enquête, jouer une saynette, parler de lui, donner des informations etc ...
---> placer l'enfant en situation de besoin, de recherche, de découverte, d'expression de ses centres d'intérêt. (à quels aspects de la vie un enfant s'intéresse-t-il quand il parle, pense, lit ou écrit ?)
---> stimuler le désir de s'exprimer, le plaisir de "s'essayer" à parler.

### 2.3 un enseignement qui vise à développer des aptitudes et des comportements

---> susciter la participation active de **tous** les élèves et encourager les interactions et l'entr'aide
---> susciter une attitude positive en faisant prendre conscience aux élèves de leurs progrès. L'apprentissage doit être vécu et ressenti comme une expérience gratifiante
---> créer un climat de confiance et une atmosphère détendue où "l'erreur" acquiert un statut positif (correction mutuelle, entr'aide, tremplin vers une plus grande autonomie)
---> cultiver et soutenir l'attention à la langue étrangère (capacités d'écoute et de compréhension accrues, mémorisation, respect de la parole de l'autre)

## II UN PROGRAMME COHÉRENT

*( B.O. du 29.8.2002 et documents d'accompagnement)*

### 2.1. organiser une progression raisonnée

---> qui veille à conforter les acquisitions antérieures
---> qui mette en œuvre des activités langagières variées, successives et cohérentes
---> qui s'efforce de concevoir cet apprentissage linguistique comme un processus continu, "en spirale", qui se développe et s'enrichit sans cesse (reprises constantes, périodes de latence, apprentissage ..)

### 2.2. prendre la responsabilité du choix des méthodes, supports et outils utilisés "dans le respect des orientations générales définies par le programme"

---> veiller à l'alternance et à la complémentarité des activités pédagogiques
---> recourir le plus fréquemment possible à des documents authentiques (albums - K7 audios - supports imprimés ...)
---> encourager l'utilisation des supports offerts par les nouvelles technologies
---> créer les conditions optimales d'un "bain linguistique" où le recours au français reste exceptionnel

### 2.3. s'appuyer sur la réalité culturelle du pays

"La langue propose un découpage de la réalité qui lui est propre". L'enseignant s'efforce de rendre compte de cette réalité.

---> au niveau linguistique : onomatopées, interjections ...
(douleur : "ouch" - salutations :" hi" ! ...)
---> au niveau lexical ... (la couleur bleue en italien est nuancée par trois termes : blu, azzuro, celeste / le mot "maison" en anglais se réfère à deux termes distincts : house et home ...)
---> au niveau kinestésique : la mimique, la gestuelle (les Anglais se font une accolade, les Français s'embrassent ...)
---> au niveau des usages, des traditions, des fêtes, des habitudes ... (se référer au programme du B.O.)

### 2.4. Un enseignement progressif et articulé (*développé dans le B.O..)*

Les contenus d'enseignement sont organisés selon une progression répondant à des objectifs précis définis en terme de savoirs à acquérir (*voir B.O. programmes*) et de compétences à développer (*voir documents d'accompagnement*)
Dans le programme transitoire, le contenu linguistique s'articule autour de 4 grands domaines d'acquisitions :

---> des fonctions langagières (ou fonctions de communication) associées à des structures grammaticales et définies autour de 3 centres d'intérêt :
- parler de soi
- parler aux autres
- parler des autres et de son environnement

---> des savoirs liés au fonctionnement de la langue étrangère :
- la phonologie (prononciation, rythme, intonation)
- la syntaxe et la morphosyntaxe

---> des savoirs relatifs au lexique propre à la langue étudiée recensés par thèmes et champs lexicaux
---> des savoirs liés à des contenus culturels, géographiques et environnementaux

## III UNE COMPÉTENCE DE COMMUNICATION A DÉVELOPPER A TRAVERS LES QUATRE SAVOIRS FONDAMENTAUX : "THE FOUR SKILLS"

*(voir documents d'accompagnement - ouvrage de Jean Brewster : "The Primary English Teacher's guide")*

oral ( 1. Listening / understanding
( 2. Speaking
écrit ( 3. Reading / understanding
( 4. Writing

### 1. Apprendre à écouter et comprendre ( C / O )

**1.1. mettre l'élève en confiance** : lui faire accepter l'idée qu'il n'est pas censé comprendre chaque mot mais plutôt l'idée générale. Les mots-clés, le ton de la voix, les gestes, l'aideront à focaliser son attention sur ce qui lui permettra de déduire du sens : "intelligent guesswork" : prédire, deviner par le contexte, reconnaître

**1.2. expliquer à l'élève pourquoi il doit écouter** : améliorer sa compréhension et sa prononciation

**1.3. proposer différentes tâches d'écoute / compréhension** :

---> Ecouter et comprendre des messages brefs
- écouter et associer une image correspondant au lexique
- écouter et suivre des instructions
- écouter et mîmer
- écouter et dessiner / colorier
- écouter et classer / regrouper
- écouter et cocher (true / false)
- écouter et deviner

---> Ecouter et comprendre des histoires ou des saynettes pour le plaisir de découvrir (contexte motivant)
- pour exposer l'élève à davantage de langue orale
- pour intégrer le lexique connu dans de longs ensembles
- pour introduire ou réutiliser des mots ou expressions

Ces histoires écrites dans un langage simple, souvent à structure itérative et liées à des champs lexicaux connus, doivent être "aisément racontables" dans un souci permanent de faire participer l'élève. Les illustrations et les gestes du narrateur forment des "ilôts de sens" qui aident à l'inférence du sens

### 2. Apprendre à parler ( E / O )

**2.1. proposer très rapidement une banque de mots et d'expressions "figées"** propres à répondre à ce besoin immédiat de s'exprimer (notions simples telles que les couleurs, les nombres, les prénoms ...)

**2.2. s'appuyer sur tout le lexique déjà connu et utilisé dans la langue française** (nourriture, sports, audio-visuel...) ainsi que sur les expressions fonctionnelles (listen - repeat - stand up ..)

**2.3. diversifier les schémas d'interaction** : élève / maître - élève / élève - élève face au groupe (animateur)

**2.4. proposer des activités diversifiées**

---> des activités de répétition et de reproduction :
*(voir "conseils" dans les documents d'accompagnement)*

- regarder, écouter, répéter (flashcards)
- chansons, rimes, comptines, devinettes, chansons mîmées jeux de mémoire (loto, memory, guess, spy, kim ...
- lire à haute voix

---> des activités d'expression plus "personnelle" : communication orale

- écouter et participer (story telling)
- sondages, enquêtes, interviews (binômes ou groupes)
- questions / réponses entre élèves "information gap" )
- jeux de rôle

Au cours de ces activités, l'enseignant veille à entraîner les élèves à s'exprimer à titre personnel et s'efforce de mettre en oeuvre une "réelle communication" dans la classe, un "échange riche et motivant" où le temps de prise de parole est important

## 3. Apprendre à lire et comprendre la langue écrite : ( C / E )

**3.1. Veiller à introduire toute forme d'écrit après une maîtrise optimale de la langue orale** : proposer un apprentissage différé dans le temps, tout en incitant l'élève à se familiariser seul aux différents écrits environnants : enseignes, consoles de jeux, étiquettes, logos ...

**3.2. Développer une "conscience de l'écrit" en plaçant l'élève dans un environnement propice** :

---> créer une bibliothèque de "langue" : albums, jeux, dictionnaires illustrés "en libre accès"

---> décorer la classe ou le "coin langue" d'écrits fonctionnels : flashcards, posters, frises alphabétiques, chants, comptines ...

**3.3. Diversifier les activités de lecture** et **proposer une approche allant du simple au complexe**

---> des activités de discrimination visuelle, de correspondance phonie / graphie ("rapports graphèmes, phonèmes") et faire remarquer les différences ou similarités

*"learning to read"*

- associer le mot ou l'expression et l'image correspondants
- jeux : mots fléchés (cachés), mots croisés, intrus ...

---> des activités de lecture / compréhension liées à une tâche à accomplir

*"reading to learn"*

- lire et dessiner, colorier, classer, regrouper, cocher, deviner
- lire et remettre dans l'ordre les lettres d'un mot, les mots d'une phrase ou les phrases d'un dialogue
- lire et suivre des instructions (recettes, pliages ...)
- lire et compléter une légende (copie)

### 4. Apprendre à copier et écrire ( P / E )

**Proposer des activités de difficulté croissante** et toujours liées à ce qui a été connu et maîtrisé à l'oral

---> activités de reproduction et de productions élémentaires, faisant prendre conscience de la correspondance entre le graphème et le phonème, de l'orthographe d'un mot, de la syntaxe d'une phrase.

*"learning to write"*

- recopier des mots, expressions, structures, textes de chansons et comptines connus à l'oral ---> garder une trace écrite et se familiariser avec l'orthographe à partir d'un modèle
- créer un énoncé à partir d'une "banque de mots"
- sans modèle : ---> remettre dans l'ordre les lettres d'un mot ou les mots d'une phrase
  ---> compléter un texte lacunaire
  ---> écrire la légende d'une image
  ---> écrire sous dictée
- répondre à une question ou trouver la question correspondant à une réponse

---> activités de production vers une expression plus personnelle

*"writing to learn"*

- à partir d'un modèle ou d'un cadre de référence, rédiger les résultats d'une enquête

4. personnaliser un énoncé en introduisant des changements paradigmatiques : un menu favori, une carte d'invitation, une recette, dans le but de "communiquer" une expression plus personnelle

## IV COMMENT ARTICULER SAVOIRS ET SAVOIR-FAIRE ? COMMENT EVALUER ?

**4.1. Utiliser un manuel et en suivre la progression** : se reporter à la fiche annexe sur les critères de choix d'un manuel, les avantages et les inconvénients *Fiche* (1)

**4.2. Etablir sa propre progression sous forme de séquences regroupant plusieurs séances**

---> **partir d'un champ lexical**, d'un centre d'intérêt de l'enfant : son entourage et sa famille, ses goûts, ce qu'il fait à la maison ou à l'école, ses sentiments
---> **définir les besoins langagiers** de chacun de ces domaines (les fonctions de communication)
---> **identifier les structures langagières et le lexique afférent**
---> **recenser les 4 savoir-faire** (skills) à mettre en œuvre au cours de chaque séance
C / O E / O C / E P / E *Se reporter à la fiche annexe* (2)

**4.3. Articuler les séquences autour d'une ou plusieurs fonctions de communication**

Utiliser la même démarche qu'en 4.2
*Se reporter à la proposition de séquence en 11 séances autour de la fonction "capacité à"*

**4.4. En quoi l'enseignant peut-il offrir un "plus" par rapport à un manuel ?**

---> il peut fournir le mot adéquat dans les échanges oraux

---> il ajuste le travail selon les réactions des enfants

---> il communique autrement qu'avec des mots et des images pour renforcer la compréhension

---> il met en place des activités d'apprentissage variées et complémentaires qui encouragent les élèves à participer et à bénéficier d'interactions

- des activités qui stimulent ( "to stir" ), motivent et impliquent l'élève : jeux - chants -sketches - enquêtes ...
- des activités qui calment et apaisent l'élève ( "to settle" ) : copier, colorier, lire dans sa tête ...
- des activités qui engagent l'élève mentalement : accomplir une tâche, jouer, enquêter ...
- des activités qui occupent l'esprit plus qu'elles ne l'engagent : lire à haute voix, répéter, recopier ...

---> il met en place des activités ludiques authentiques :

- qui motivent, détendent, sollicitent la participation active et mettent en œuvre l'aptitude à communiquer
- qui permettent de fixer, consolider et réactiver le lexique et les structures
- qui s'adaptent à chaque phase de l'apprentissage : découverte, réemploi, transfert et évaluation.

# Annexe (2)

- Enseigner sans manuel partir d'un centre d'interêt de l'enfant

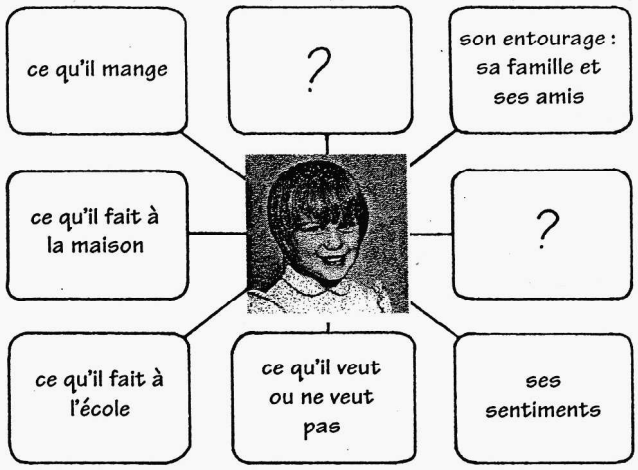
- Extrait de l'ouvrage :

Enseigner l'anglais à l'école élémentaire

Susan Halliwell

Longman Pearson Education.

1re étape : A quels aspects de la vie un enfant s'intéresse-t-il quand il parle, pense, lit ou écrit ?

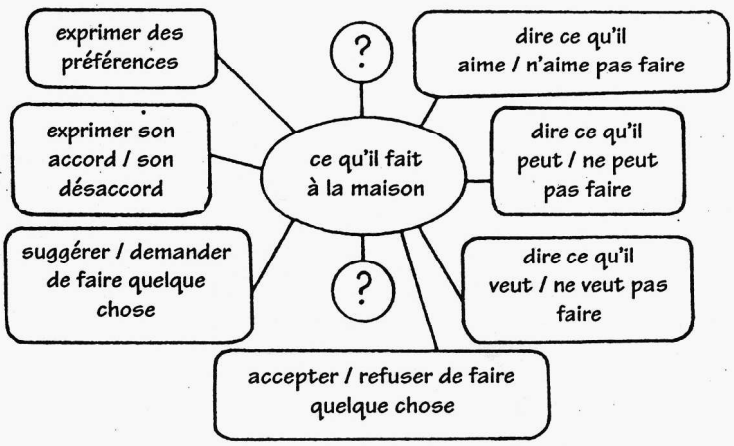

ce qu'il mange
?
son entourage : sa famille et ses amis
ce qu'il fait à la maison
?
ce qu'il fait à l'école
ce qu'il veut ou ne veut pas
ses sentiments

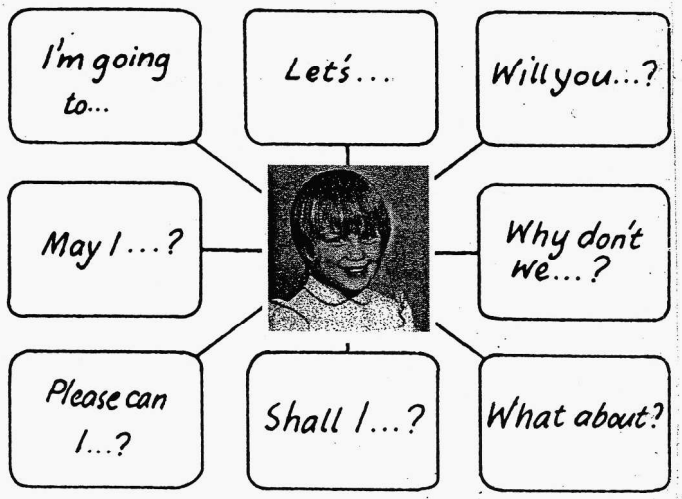
2e étape : Les fonctions de communication liées à chaque centre d'intérêt

Chaque secteur de la première étape peut être exploré plus avant. Les suggestions faites ici ne prétendent pas être exhaustives mais donnent une idée générale des fonctions de communication utilisées pour chaque secteur.

3e étape : Choisir les énoncés de départ,

le vocabulaire, les structures


exprimer des préférences
?
dire ce qu'il aime / n'aime pas faire
exprimer son accord / son désaccord
ce qu'il fait à la maison
dire ce qu'il peut / ne peut pas faire
suggérer / demander de faire quelque chose
?
dire ce qu'il veut / ne veut pas faire
accepter / refuser de faire quelque chose




Extrait de l'ouvrage :

The Primary English Teacher's Guide

Gail Ellis - Jean Brewster

Penguin

*Planning language for a topic on Christmas*

**Vocabulary**

**Nouns**
Christmas cards
turkey
mince pies
snowflakes
presents

**Verbs**
wrap/unwrap
cook
play
decorate
open
pull
cut, fold, stick

**Structures**
Simple present tense
Using going to for predictions
Simple past and first, then, next
Yes/No Qs Is it ...?
This belongs to ...
I'd like a ...

**Language functions**
predicting
sequencing
describing habits
classifying
expressing wishes

**Christmas**

**Listening**
- listen and predict events in a story
- listen to a story and mime actions
- listen and sequence events in a story

**Speaking**
- ask questions to identify presents in a Feely Bag
- sing or chant a Christmas Carol
- play a Christmas board game

**Reading**
- match pictures to words
- read a list of presents and classify
- read instructions to make a snowflake
- read Christmas Cards made by other pupils

**Writing**
- compare 2 pictures and write a list of differences
- do a Christmas crossword
- write a list of differences between an English Christmas and the child's Christmas
- write a letter to Father Christmas

Annexe (1)

Extrait de l'ouvrage :
Enseigner l'anglais à l'école primaire Susan Halliwell
Longman Pearson Education

## Le choix d'un manuel

Le manuel rend service aux élèves en permettant à leur professeur d'être plus décontracté grâce aux avantages cités plus haut. Le livre offre aussi aux élèves :

- la notion de but à accomplir, de progression et de progrès;
- la notion de sécurité;
- la possibilité d'un apprentissage indépendant et autonome;
- des références pour les corrections et les révisions.

, nous pouvons dresser une liste de critères de sélection. En posant certaines questions dans une grille et en les notant selon un barème de 1 à 5 (1 étant médiocre et 5 très bien), on peut se faire une idée plus précise du potentiel d'une méthode donnée. En appliquant la procédure à plusieurs manuels, on obtient une base de comparaison solide pour prendre une décision.

Que vous offre ce livre ?

| DU POINT DE VUE DU PROFESSEUR | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|
| A Les priorités de la méthode rejoignent-elles les vôtres ? Autrement dit, si vous favorisez l'apprentissage par la communication, l'objectif du livre est-il d'établir des interactions authentiques, une véritable communication ? | | | | ■ | |
| B Le manuel respecte-t-il les objectifs qu'il annonce ? S'il annonce une expression orale authentique, propose-t-il du *pairwork* qui oblige à communiquer et non pas à restituer simplement des dialogues appris ? | | | | | ■ |
| C Le mode d'emploi du livre est-il clair ? | | | | ■ | |
| D La méthode est-elle bien progressive et clairement structurée ? | | | | ■ | |
| E Fournit-elle une révision satisfaisante des éléments importants ? | | | | | ■ |
| F Offre-t-elle des documents supplémentaires que vous ne pourriez vous procurer autrement ? Par exemple des documents sonores ou visuels authentiques ? | ■ | | | | |
| G Y a-t-il beaucoup de suggestions pratiques ? | | ■ | | | |
| H Le manuel respecte-t-il un équilibre qui répond à vos besoins entre les quatre compétences, compréhensions auditive et écrite, expressions orale et écrite ? | | | | ■ | |
| I Offre-t-il des exercices d'entraînement variés pour chacun des points traités ? | | | ■ | | |
| J Quelle part est réservée à l'évaluation ? Cela vous aide-t-il pour mettre au point des tests si vous en avez besoin ? | ■ | | | | |
| K Evite-t-il les stéréotypes sexuels, raciaux et culturels ? | ■ | | | | |
| DU POINT DE VUE DE L'ELEVE | | | | | |
| L Le livre paraît-il intéressant et attrayant ? | | | ■ | | |
| M Les enfants distinguent-ils clairement ce qu'ils ont à faire ? | | | | ■ | |
| N La méthode propose-t-elle suffisamment de travail autonome ? | | ■ | | | |
| O Donne-t-elle des activités et des exercices intéressants et pertinents indépendamment de leurs objectifs linguistiques ? | | | | ■ | |
| P Offre-t-elle suffisamment de matière pour ceux qui ne savent pas encore bien lire et écrire ? | | | ■ | | |
| AUTRES QUESTIONS : | | | | | |
| Est-ce que | | | | | |

# E L V E ÉLÉMENTS BIBLIOGRAPHIQUES

## I MÉTHODES ET FICHIERS PÉDAGOGIQUES

Livre du maître - manuel élève - fichier élève

CHATTERBOX (O.U.P.) niveaux 1 - 2 - 3
STEPPING STONES (Collins) niveaux 1 - 2 - 3
FUNFAIR (O.U.P.) niveaux 1 - 2 - 3
CHIT CHAT (O.U.P.)
EARLY BIRD (C.U.P.)
JUMPER (Belin)
HAPPY STREET (O.U.P.)

## II MÉTHODES AUDIO-VISUELLES - CD ROM -

Muzzy in Gondoland BBC (1989)
WIZZADORA (O.U.P.)
Look alive (Heinmann)

## III FORMATION DIDACTIQUE

- Enseigner l'anglais à l'école primaire *Susan Halliwell*
  (Longman Pearson Education)
- L'anglais à l'école (O.U.P.)
- The Primary English teacher's guide *Jean Brewster, Gail Ellis*
  (Penguin English guides)
- Guide pour enseigner l'anglais à l'école élémentaire
  sous la direction de *Sophie Rosenberg*
  ( Editions RETZ)
- The story telling handbook for Primary teachers *Gail Ellis, Jean Brewster*
  (Penguin)
- Oxford basis (Oxford)
  - Classroom English
  - Intercultural activities
  - Presenting new langage

## IV DOCUMENTS OFFICIELS ET RAPPORTS DE L'ÉDUCATION NATIONALE

- Anglais - "Cycle des approfondissements" - Documents d'accompagnement - CNDP Août 2002
- Programme transitoire d'enseignement des Langues étrangères ou régionales au cycle des approfondissements - BOEN hors-série n°4 du 29 Août 2002
- Rapport sur le suivi de la qualité des langues vivantes à l'école primaire, *Annie Scoffoni*, Inspection Générale de l'Education Nationale, Juin 2002
- Texte d'habilitation des personnels de l'enseignement des langues vivantes à l'école primaire. Circulaire du 29.10.2001. BO n° 41 du 8 novembre 2001

## V MATÉRIEL POUR LA CLASSE

### 1. Chants - Comptines

- Super Songs O.U.P. (+ CD)
- Let's Chant - Let's Sing O.U.P. (+ CD)
- Jazz chant for Children, *C Graham*, O.U.P. 1979
- Action Songs - Collection Lady Bird
- K 7 audiovisuelle 'Play it again" + activity book

### 2. Posters - Flash Cards dictionnaires - Recueils thématiques

- Chatterbox teacher resource pack - C.U.P. (flashcards)
- Funfair O.U.P. (flashcards)
- Posters : Numbers - Time - Alphabet - Opposites - Animals .... (ELI)
- Mon premier Larousse d'Anglais Larousse 2001
  (Dictionnaire bilingue thématique, avec un index)
- Picture Dictionary - Longman - *Carolyn Graham* - (with songs and chants)
  Manuel et fichier individuel
- Livrets thématiques de *Jan Pietrovsky* - Penguin -
  Faces - Numbers - Weather - Time - Opposites - Animals

### 3. Jeux

- Number Game Bingo ( ELI)
- Pictures Bingo (ELI)
- Bonanza (Longman)
- Children's games (Heinman)
- Playground games
- Do and understand (sketches)
- Lotos - memory
- Guess ! (who/what is it ..)
- I spy ...
- Livrets "ac tive english" (ELI)
  - my body
  - food
  - Halloween
  - Christmas
- Hide and seek
- Kim's game
- Matching body

### 4. Un peu de civilisation

- K 7 audiovisuelle : "We're kids in Britain" + activity book (Longman)
- K 7 audiovisuelle publiée par le CNDP
  CE1 Sans frontières (1 ou 2 séquences)
- Festivals Footsteps (Longman)

### 5. Albums pour enfants

- Série des "Spots"
- Série des Meg et Mog
- The very hungry caterpillar *Eric Carle* Penguin 1987
- Where's my baby ? Longman ELT 1992
- Does a Whale eat ice-cream ? ...
- Fat cat ...
- My cat likes to hide in boxes *Eve Sutton* (Penguin Picture pussins)
- The snowman
- We're all going on a bear hunt
- Smile smile Crocodile (O.U.P.)

## VI AU SUJET DE LA CIVILISATION

- Welcome to Great Britain and the USA - *Elizabeth Laird* - (Longman)
  (une présentation et une introduction tout en couleurs à la vie, aux habitudes, aux traits caractéristiques, aux fêtes et aux sites les plus célèbres, mettant en parallèle la Grande Bretagne et les USA)
  Ouvrage en anglais
- Cassettes audio-visuelles à l'usage des enfants :
  Guide to Britain BBC
  Une journée à King Edward's School CDDP d'Evry
  Happy Birthday CDDP d' Evry
- The story of London (A & C Black Publishers - London)
- Faces of the USA - *Elizabeth Laird* - (Longman)
- Festivals (Footsteps Longman)
- Food and Drink in Britain Jackie Maguire - Oxford Bookworms (O.U.P)
- Seasons and Celebrations - Jackie Maguire Oxford Bookworms (O.U.P)

## VII SITES INTERNET

www.cambridgesol.org/support/dloads/yle.cfm

www.educreuse23.ac-limoges.fr (cliquer sur ELVE bas de page)

www.primlangues.education.fr

www.2.ac-lille.fr/anglais/

www.ien-landivisiau.ac-rennes.fr/ressources/anglais.htm

www.1-language.com/eslflashcards/

woodlands-Junior.kent.Sch.uk. rubrique english customs and traditions

elskidstuff.com

www.ciep.fr/courrieleuro/ (courrier européen des langues)

google CRDP Rouen et Caen

www.cartable

www.silc.fr

www.cndp.fr

www.oup.co.uk/elt (cliquer sur "Teacher's club)

www.eduscol.education.gouv.fr (fiche d'évaluation)